

Les Parcours Cinéma vous invitent à découvrir Paris, ses quartiers célèbres, insolites et historiques à travers des films emblématiques réalisés dans la capitale. Chaque année, Paris accueille plus de 900 tournages dans 5 000 lieux de décors naturels. Ces Parcours Cinéma sont des guides pour tous les amoureux de Paris et du Cinéma.

Mission Cinéma - Mairie de Paris
Les Parcours Cinéma sont disponibles
sur : www.cinema.paris.fr

Follow the Paris Film Trails and explore famous, unusual or historic parts of the city that feature in iconic movies. Over 900 film shoots take place in Paris each year, and some 5,000 different outside locations have been used. The Film Trails are pocket guides for lovers of Paris and the cinema.

Mission Cinéma - City of Paris
Find all the *Paris Film Trails*
at www.cinema.paris.fr

SYNOPSIS

L'histoire surréelle et poétique d'un jeune homme idéaliste et inventif, Colin, qui rencontre Chloé, une jeune femme semblant être l'incarnation d'un blues de Duke Ellington. Leur mariage idyllique tourne à l'amertume quand Chloé tombe malade d'un nénuphar qui grandit dans son poumon. Pour payer ses soins, dans un Paris fantasmagique, Colin doit travailler dans des conditions de plus en plus absurdes, pendant qu'autour d'eux leur appartement se dégrade et que leur groupe d'amis, dont le talentueux Nicolas, et Chick, fanatique du philosophe Jean-Sol Partre, se délite.

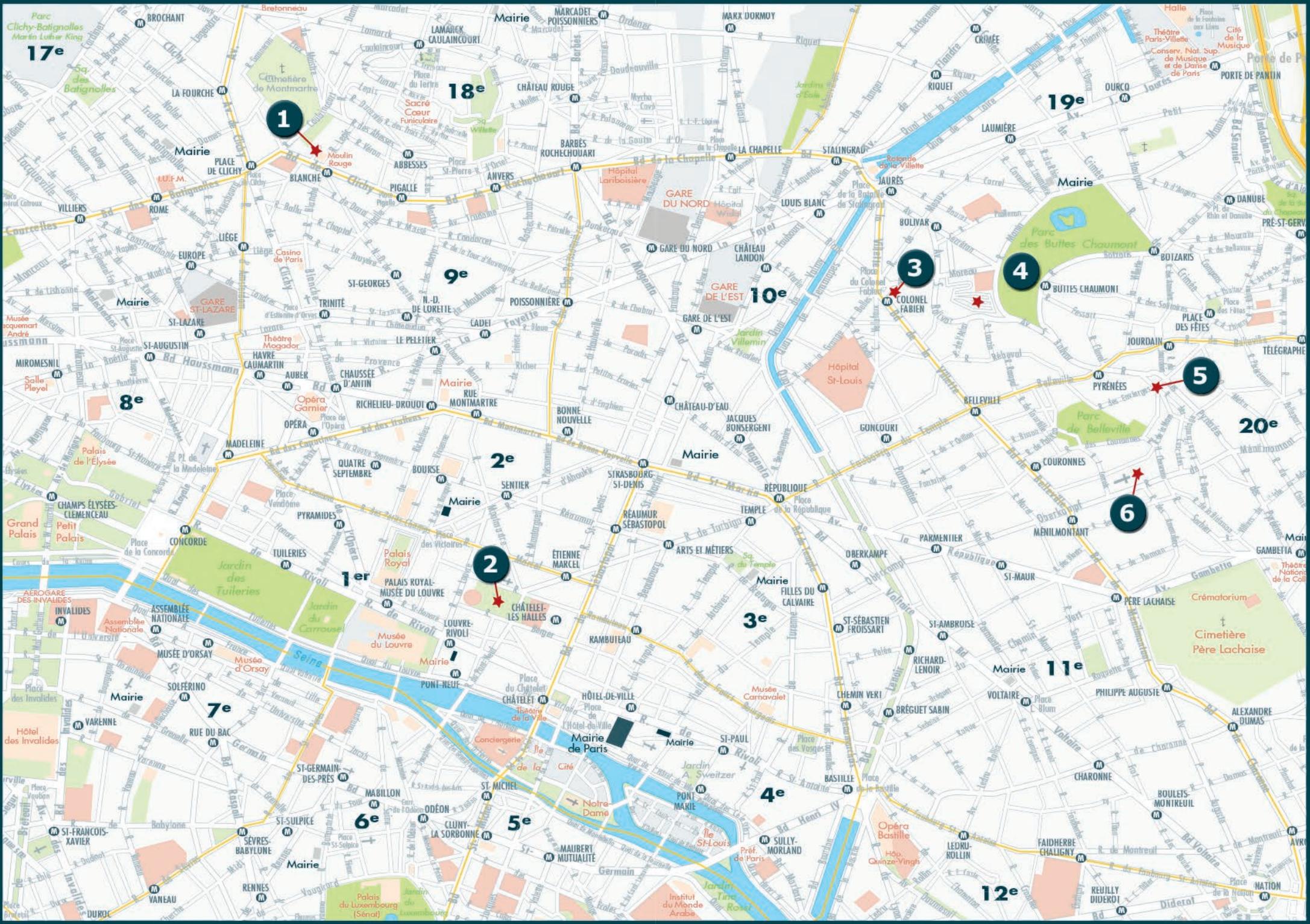
The surreal, poetic story of an idealistic, inventive young man named Colin, who meets a girl called Chloé who seems to be the living incarnation of a Duke Ellington standard. Their idyllic marriage is cast into disarray when Chloé falls ill with a rare condition: a water lily growing inside her lung. To pay for her care, Colin is forced to work in ever more absurd conditions in a fantastic, contorted version of Paris. Meanwhile the world is caving in around their apartment, and their group of friends – including the talented Nicolas and Chick, obsessed with the philosopher Jean-Sol Partre – begins to fall apart.

LISTE ARTISTIQUE

Romain Duris.....Colin
Audrey Tautou.....Chloé
Gad Elmaleh.....Chick
Omar Sy.....Nicolas
Aïssa Maïga.....Alise
Charlotte Le Bon.....Isis
Sacha Bourdo.....la souris
Philippe Torreton.....Jean-Sol Partre
Vincent Rottiers
Laurent Lafitte de la Comédie Française
Natacha Regnier
Zinedine Soualem
Alain Chabat.....Jules Gouffé

LISTE TECHNIQUE

Réalisation.....Michel Gondry
Scénario.....Michel Gondry et Luc Bossi
D'après le roman de Boris Vian
Image.....Christophe Beaucarne
Décors.....Stéphane Rozenbaum
Costumes.....Florence Fontaine
Musique originale.....Étienne Charry
Montage.....Marie-Charlotte Moreau
Direction de postproduction.....Doris Yoba
Direction de production.....Gilles Castera
Production exécutive.....Xavier Castano
Produit par Luc Bossi
Une coproduction
BRIO FILMS- STUDIOCANAL-FRANCE 2 CINÉMA HERODIADE 7



1

9^e

10^e

19^e

4

5

20^e

2

3^e

6

11^e

12^e

17^e

18^e

8^e

1^{er}

7^e

6^e

5^e

4^e



CITÉ VÉRON

1

Bien qu'il ne soit pas présent dans le film, l'appartement de Boris Vian revêt une grande importance : son esprit et son univers restent présents Cité Véron, grâce à Nicole Bertolt qui gère la cohérie.

L'auteur de *L'Écume des jours* s'installe Cité Véron, (94 bd de Clichy) en 1953. Cette impasse privée abrite un cours de danse, un théâtre et des immeubles montmartrois donnant sur des jardins. Les anciennes loges du Moulin Rouge vont constituer l'appartement de Boris Vian au 3^e et dernier étage du 6 bis de la Cité. Ingénieur de formation il va tout aménager de ses mains. Quelques mois plus tard, Jacques Prévert s'établit au 2^e étage. Ils disposent d'une terrasse commune baptisée « Terrasse des Trois Satrapes » en l'honneur de B.Vian, J. Prévert et de son chien Ergé. Le lieu devient le rendez-vous du monde de la musique et des lettres on y croise Raymond Queneau, Georges Delerue, Miles Davis, Marx Ernst, Henri Salvador...

Although not featured in the film, Boris Vian's apartment is of central importance: the unique spirit and private world of the author have been preserved at Cité Véron, thanks to the work of Nicole Bertolt in managing his succession.

The author of *L'Écume des Jours* moved into Cité Véron (94 Boulevard de Clichy) in 1953. This quiet little cul-de-sac is home to a dance studio, a theatre and a handful of typical Montmartre townhouses overlooking small gardens. On the 3rd and final floor of number 6 bis, Boris Vian's apartment had previously served as dressing rooms for the Moulin Rouge. As a trained engineer, Vian did all his own renovation work. A few months later, Jacques Prévert moved on the second floor. They shared a balcony, dubbed the 'Terrace of the Three Satraps' in honour of Vian, Prévert and his dog Ergé. Cité Véron was soon a favourite meeting place for literary and musical luminaries including Raymond Queneau, Georges Delerue, Miles Davis, Marx Ernst, Henri Salvador and more.

Colin a rendez-vous pour la première fois avec Chloé dans son endroit préféré de Paris. Un petit nuage touristique est à leur disposition !

Les Halles constituent jusqu'en 1970 un marché de ventes en gros et de produits frais. Les Halles s'étendent et il devient nécessaire de les déplacer à Rungis. En lieu et place le Forum des Halles, centre culturel (bibliothèque, conservatoire, salles de cinéma et le Forum des Images) et commercial est inauguré en 1979. Il accueille la plus grande gare souterraine où chaque jour transitent 750 000 voyageurs. Trente ans plus tard, la Mairie de Paris a souhaité rénover et rendre l'ensemble du site plus accueillant et agréable. Les travaux débutés en 2010 s'achèveront en 2016 : le chantier comprend notamment la rénovation du jardin, de la gare et la création de la Canopée, lieu d'échanges dédié à la culture et aux loisirs urbains. www.parisleshalles.fr

Colin's first date with Chloé takes place in his favourite place in Paris. They float through the market on their own little cloud.

'Les Halles' district is named after the market which was its central feature until 1970, a bustling hub of commerce specialising in fresh produce. But Les Halles kept growing and finally the market is transferred to Rungis. The site is now occupied by the Forum des Halles, a shopping centre and cultural complex (library, conservatory, cinema and the Forum des Images). Les Halles is also home to the city's largest underground station, with 750,000 passengers every day. After 30 years, the Mairie de Paris decided to renovate the whole site and make it more attractive and accessible. The work began in 2010 and is scheduled for completion in 2016. The project includes comprehensive renovation, a brand new landmark the Canopy, a public space dedicated to culture and leisure activities. www.parisleshalles.fr



LES HALLES

2



SIÈGE DU PARTI COMMUNISTE

3

Michel Gondry rend hommage à Boris Vian en imaginant une chaîne dactylographique composée d'une multitude de machines à écrire pour la reproduction du roman *L'Écume des jours*.

Au 2 place du Colonel Fabien, le PCF est la seule œuvre à Paris de l'architecte brésilien Oscar Niemeyer (1907-2012). Classé à l'Inventaire des monuments historiques depuis 2007, l'immeuble en courbe de verre et de béton a été inauguré en 1971. La coupole blanche est posée dans le jardin comme une soucoupe volante. Dans cette salle de réunion, les chaises ont été dessinées par Niemeyer, des plaques métalliques sont suspendues au plafond de 11 m et sur le côté, des hublots ouvrent sur les cabines de traduction. Régulièrement utilisé comme décor de cinéma (*Gainsbourg vie Héroïque* de Joann Sfar, *20 ans d'écart* de David Moreau), le site peut se visiter lors des journées du patrimoine.

Michel Gondry pays tribute to Boris Vian in imagining a chain of typewriters reproducing Boris Vian's novel *L'Écume des jours*.

Located at 2, Place du Colonel Fabien, the PCF is the only building in Paris designed by Brazilian architect Oscar Niemeyer (1907-2012). A listed historical monument since 2007, this curvaceous steel and concrete landmark was unveiled in 1971. A white dome sits in front of the building, like a recently-landed flying saucer. Niemeyer devoted special attention to the grand assembly room, designing everything from the chairs to the metal plates suspended from the ceiling and the little portholes which lead to the translation booths. The building has proved popular with filmmakers (recently featuring in *Gainsbourg* by Joann Sfar, and David Moreau's *20 Years Apart*), and is open to the public during the Journées du Patrimoine weekend in September.



PARC DES BUTTES CHAUMONT

Sur le chemin de la patinoire, les trois amis discutent de la maladie de Chloé. Chloé menace de les gifler si l'un d'entre eux continue à s'inquiéter

Ce parc escarpé et romantique, l'un des plus grands jardins publics de Paris (après les Tuileries et la Villette), témoigne du génie des paysagistes du Second Empire. Trois ans furent nécessaires avant son ouverture en 1867 pour métamorphoser ces anciennes carrières de gypse en jardin. Avec sa falaise, son belvédère et son pont suspendu, il ne ressemble à aucun autre. Une île rocheuse se dresse au centre du lac (1,5 ha) et dévoile le petit temple de la Sybille, réplique du temple de Tivoli à Rome, qui occupe l'emplacement de l'ancienne carrière à ciel ouvert. Une cascade culmine à 32 m et conduit jusqu'à la grotte décorée de fausses stalactites.

As they walk towards the skating rink, the three friends discuss Chloé's illness. Chloé threatens to give them a slap if they don't stop worrying.

This rugged, romantic park is one of Paris' largest public green spaces (after the Jardin des Tuileries and the Parc de la Villette), and testament to the genius of the landscape artists who thrived during the Second Empire. The site was formerly a gypsum quarry, but after three years of heavy work the new park was opened to the public in 1867. With its cliffs, panoramic views and suspension bridge, it is a park like no other. Atop the rocky island in the centre of the lake (which covers some 1.5 hectares) sits a shrine to the Sibyl, a replica of the Roman temple at Tivoli, marking the centre of the old quarry. A 32m-tall waterfall cascades down into a cave adorned with replica stalactites.

Cette place est située à côté de l'appartement de Colin : il la traverse pour aller à son rendez-vous avec Chloé et plus tard pour aller travailler.

La place Henri Krasucki, du nom d'un résistant durant la Seconde Guerre mondiale et dirigeant du Parti Communiste Français est pleine de charme. Sous vos pieds coule les Sources de Belleville. Pour contrôler la qualité des eaux, le parcours est jalonné de regards (ouvertures permettant d'accéder aux canalisations) dont certains subsistent et sont même classés Monuments Historiques tel le regard de la rue des Cascades. Non loin, au 30 rue Rémy de Gourmont, vous trouverez la façade qui a servi de décor pour l'immeuble de Colin et Chloé. Situé dans les hauteurs du quartier de Belleville, au cœur d'un pâté de maisons aux rues pavées et auquel on accède par des escaliers, le lieu offre un joli point de vue sur Paris et Montmartre.

This square is just next to Colin's apartment: he passes through on his way to meet Chloé, and later on his way to work.

Place Henri Krasucki, named for the famed Resistance fighter who went on to become leader of the French Communist Party, is a charming little square. Beneath the street the Sources de Belleville stream continues to trickle away. To keep an eye on the quality of the water, there are numerous manholes dotted along the path of the stream. Some of these manholes are listed monuments in their own right, including the panel located on the Rue des Cascades. Not far from here, at 30 Rue Rémy de Gourmont, you'll find the facade used in the film for the exterior shots of Colin and Chloé's house. Set on one of the highest points in Belleville, amidst a patchwork of picturesque houses and cobbled streets linked by narrow staircases, this site offers a wonderful view of Montmartre and Paris.



PLACE HENRI KRASUCKI



ÉGLISE NOTRE-DAME DE LA CROIX

Chloé et Colin vont se marier, Alice et Chick décident d'en faire autant. Les premiers qui atteindront l'autel auront le droit de se marier. S'en suit alors une course poursuite...

Construite puis agrandie au XIX^e siècle, l'église était destinée à la population ouvrière du quartier de Belleville en proie à la déchristianisation. Elle visait à épargner aux fidèles le trop long trajet jusqu'à l'église de Belleville. Ses dimensions, son clocher et son escalier monumental ont contribué à faire de l'édifice un repère spirituel dans le quartier. Elle est mise en scène par son emplacement sur la colline Ménilmontant et son architecture lui confère un caractère imposant. L'intérieur a pour originalité l'armature métallique de sa voûte dont les croisées d'ogives sont laissées apparentes. Cet élément fait de l'église une œuvre typique de la fin du XIX^e, construite avec des matériaux issus de la révolution industrielle dans un style romano-gothique.

Chloé and Colin are planning on getting married, and Alice and Chick decide to follow suit. The first couple to reach the altar will be the first to marry. The race is on...

Built and expanded in the 19th century, Notre-Dame de la Croix was intended to attract the inhabitants of Belleville and put a stop to declining church attendance figures in this working class district. Its grand scale, bell tower and monumental staircase rapidly established this church as a major religious landmark in Belleville. Its striking appearance is enhanced by its location atop the Ménilmontant hill, and the architecture is deliberately grandiose. The interior is remarkable for its metal vaulted roof, with the ribbed vaults left clearly visible. This feature places the church firmly in the 19th century tradition, combining a Romano-gothic aesthetic with the iconic building materials of the industrial revolution.